



职业技术 · 职业资格培训教材

手语 翻译人员

人力资源和社会保障部教材办公室
中国就业培训技术指导中心上海分中心
上海市职业培训研究发展中心

组织编写

中级



中国劳动社会保障出版社



职业技术 · 职业资格培训教材

手语 翻译人员

主 编 王瑞兴 郭奕敏

编 者 孙雪枫 华海燕 林 岗 洪 泽

主 审 顾爱玉



中级



中国劳动社会保障出版社

图书在版编目(CIP)数据

手语翻译人员: 中级/上海市职业培训研究发展中心组织编写. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2012

1+X 职业技术·职业资格培训教材

ISBN 978-7-5045-9577-5

I. ①手… II. ①上… III. ①手势语-翻译-技术培训-教材 IV. ①H026.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 045217 号

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

出 版 人: 张梦欣

*

北京北苑印刷有限责任公司印刷装订 新华书店经销

787 毫米×1040 毫米 16 开本 17 印张 295 千字

2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷

定价: 35.00 元

读者服务部电话: 010-64929211/64921644/84643933

发行部电话: 010-64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

举报电话: 010-64954652

如有印装差错, 请与本社联系调换: 010-80497374

内 容 简 介

本教材由人力资源与社会保障部教材办公室、中国就业培训技术指导中心上海分中心、上海市职业培训研究发展中心依据上海 1+X 手语翻译人员（四级）职业技能鉴定细目组织编写。教材从强化培养操作技能，掌握实用技术的角度出发，较好地体现了当前最新的实用知识与操作技术，对于提高从业人员基本素质，掌握手语翻译人员（四级）的核心知识与技能有直接的帮助与指导作用。

本教材在编写中根据本职业的工作特点，以能力培养为根本出发点，采用模块化的编写方式。本教材内容共分为 14 章，主要包括：手语基础知识，衣物、食品与生活用品，生活、工作与社会活动，哲学、伦理、心理与行为，事物的状态、性质与特点，民族、宗教与历史，政治与法律，国防与外交，文化、教育、体育与卫生，经济，时间与空间，生物，天文与地理，虚词与其他的手语打法。

本教材可作为手语翻译人员（四级）职业技能培训与鉴定考核教材，也可供全国中、高等职业技术学院相关专业师生参考使用，以及本职业从业人员培训使用。

前 言

职业培训制度的积极推进，尤其是职业资格证书制度的推行，为广大劳动者系统地学习相关职业的知识和技能，提高就业能力、工作能力和职业转换能力提供了可能，同时也为企业选择适应生产需要的合格劳动者提供了依据。

随着我国科学技术的飞速发展和产业结构的不断调整，各种新兴职业应运而生，传统职业中也愈来愈多、愈来愈快地融进了各种新知识、新技术和新工艺。因此，加快培养合格的、适应现代化建设要求的高技能人才就显得尤为迫切。近年来，上海市在加快高技能人才建设方面进行了有益的探索，积累了丰富而宝贵的经验。为优化人力资源结构，加快高技能人才队伍建设，上海市人力资源和社会保障局在提升职业标准、完善技能鉴定方面做了积极的探索和尝试，推出了1+X培训与鉴定模式。1+X中的1代表国家职业标准，X是为适应上海市经济发展的需要，对职业的部分知识和技能要求进行的扩充和更新。随着经济发展和技术进步，X将不断被赋予新的内涵，不断得到深化和提升。

上海市1+X培训与鉴定模式，得到了国家人力资源和社会保障部的支持和肯定。为配合上海市开展的1+X培训与鉴定的需要，人力资源和社会保障部教材办公室、中国就业培训技术指导中心上海分中心、上海市职业培训研究发展中心联合组织有关方面的专家、技术人员共同编写了职业技术·职业资格培训系列教材。

职业技术·职业资格培训教材严格按照1+X鉴定考核细目进行编写，教材内容充分反映了当前从事职业活动所需要的核心知识与技能，较好地体现了适用性、先进性与前瞻性。聘请编写1+X鉴定考核细目的专家，以及相关行业的专家参与教材的编审工作，保证了教材内容的科学性及与鉴定考核细目以及题库的紧密衔接。

职业技术·职业资格培训教材突出了适应职业技能培训的特色，使读者通

过学习与培训，不仅有助于通过鉴定考核，而且能够有针对性地进行系统学习，真正掌握本职业的核心技术与操作技能，从而实现从懂得了什么到会做什么的飞跃。

职业技术·职业资格培训教材立足于国家职业标准，也可为全国其他省市开展新职业、新技术职业培训和鉴定考核，以及高技能人才培养提供借鉴或参考。

本教材在编写过程中得到了上海市第一聋哑学校、上海市特殊教育研究所的大力支持与协助，洪泽女士担任本书手语示范，付出了宝贵的时间与精力，在此一并表示感谢。

新教材的编写是一项探索性工作，由于时间紧迫，不足之处在所难免，欢迎各使用单位及个人对教材提出宝贵意见和建议，以便教材修订时补充更正。

人力资源和社会保障部教材办公室
中国就业培训技术指导中心上海分中心
上海市职业培训研究发展中心

目 录

● 第1章 手语基础知识

- 第1节 汉语手指字母 2
- 第2节 手势动作符号 9

● 第2章 衣物、食品与生活用品

- 第1节 衣物与食品 16
- 第2节 生活用品 20

● 第3章 生活、工作与社会活动

- 第1节 生活与工作 28
- 第2节 社会活动 34

● 第4章 哲学、伦理、心理与行为

- 第1节 哲学与伦理 42
- 第2节 心理与行为 50

● 第5章 事物的状态、性质与特点

- 第1节 事物的状态 70
- 第2节 事物的性质与特点 82

● 第6章 民族、宗教与历史

● 第7章 政治与法律

第1节	国家与政治活动	108
第2节	行政管理与法律	118

● 第8章 国防与外交

● 第9章 文化、教育、体育与卫生

第1节	文化与教育	156
第2节	体育与卫生	170

● 第10章 经济

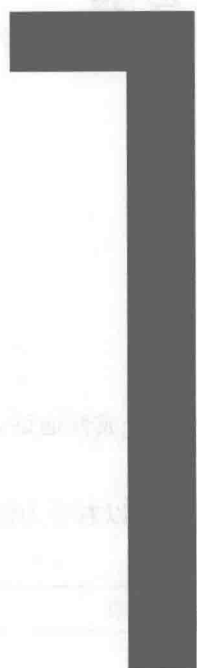
第1节	工贸与农贸	190
第2节	交通与通信	212

● 第11章 时间与空间

● 第12章 生物

● 第13章 天文与地理

● 第14章 虚词与其他



第 1 章

手语基础知识

- 第 1 节 汉语手指字母/2
- 第 2 节 手势动作符号/9

第 1 节 汉语手指字母



学习目标

►能正确熟练地用手指语打出字母



技能要求

汉语手指语的字母方案如下：

第一条 汉语手指字母指式代表字母，按照汉语拼音方案拼成普通话，作为手语的一种——指语。

第二条 汉语拼音方案规定的 26 个字母的指式见表 1—1（以右手为例）。

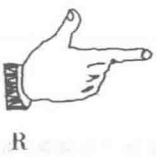
表 1—1

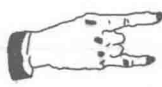
26 个字母的指式

指 式	说 明
 A	拇指伸出，指尖向上；其余四指握拳
 B	手掌伸直，拇指弯曲贴在手心；其余四指并齐，指尖向上；手心向前偏左
 C	拇指在下，向上弯曲；其余四指并齐，向下弯曲，相对成“C”形；虎口朝里

指 式	说 明
 D	手握拳，拇指搭在中指第二节上；虎口向后上方
 E	中指、无名指、小指伸直，分开不并紧，指尖向左，手背朝外；拇指和食指弯曲，拇指搭在食指上
 F	食指、中指伸直，分开不并，指尖向左，手背朝外；其余三指弯曲，拇指搭在无名指上
 G	食指伸直，指尖向左；其余四指握拳；手背朝外
 H	食指、中指并紧伸直，指尖向上，手心向前偏左；其余三指弯曲，拇指搭在无名指上
 I	食指伸直，指尖向上；其余四指握拳，拇指搭在中指上；手心向前偏左

指 式	说 明
 J	食指伸起带弯曲；其余四指握拳，拇指搭在中指上；手心向前偏左
 K	食指伸直，指尖向上；中指伸直跟食指成直角，拇指跟中指交叉相搭；其余二指弯曲，虎口朝里
 L	拇指、食指伸直分开，形成“L”形；其余三指握拳，虎口向上；手心向前偏左
 M	拇指和小指弯曲，拇指搭在小指第二节上；其余三指并齐、向下弯曲，指尖稍向下斜，临空压在拇指上；手心向前偏左
 N	无名指、小指弯曲，拇指搭在无名指上；其余二指并齐，向下弯曲，指尖稍向下斜，临空压在拇指上；手心向前偏左
 O	食指、中指、无名指、小指并齐弯曲，拇指跟食指、中指相抵成空拳；虎口朝里，如“O”形

指 式	说 明
 P	拇指跟食指相抵成圆圈；其余三指伸直并齐，指尖向下斜伸；虎口向外稍斜
 Q	拇指跟食指、中指相捏；其余二指弯曲；虎口朝里偏左
 R	拇指、食指伸出，拇指指尖向上稍斜；食指标尖向左，手背朝外；其余三指握拳
 S	食指、中指、无名指、小指并齐弯曲，手指靠近手掌一节跟手掌成直角；拇指向上伸出；手心向左前方
 T	拇指跟中指、无名指相抵，呈圆圈；食指和小指伸出，指尖向上；手心向前偏左
 U	手掌伸直，食指、中指、无名指、小指并齐，指尖向上；拇指分开不贴紧食指；手心向前偏左

指 式	说 明
 V	食指和中指伸直分开, 呈“V”形, 指尖向上; 其余三指弯曲, 拇指搭在无名指上; 手心向前偏左
 W	食指、中指、无名指伸直分开, 呈“W”形, 指尖向上; 其余二指弯曲相搭; 手心向前偏左
 X	中指搭在食指上, 呈交叉形, 指尖向上; 其余三指握拳, 拇指搭在无名指上; 手心向前偏左
 Y	拇指和小指伸出, 指尖向上; 其余三指握拳; 手心向前偏左
 Z	食指和小指伸直, 指尖向左, 手背向外; 其余三指弯曲, 拇指搭在中指和无名指上

第三条 汉语拼音方案所规定的四组双字母的指式见表 1—2。

表 1—2

双字母的指式

指 式	说 明
 ZH	食指、中指、小指伸直，指尖向左；手背向外；拇指和无名指弯曲，拇指搭在无名指上
 CH	食指、中指、无名指、小指并齐伸直，跟拇指相捏；手背向上
 SH	食指和中指并齐弯曲，手指靠近手掌一节跟手掌成直角；拇指向上伸出；无名指和小指弯曲贴在手心；手心向前偏左
 NG	小指伸直，指尖向左；其余四指握拳；虎口向上，手背朝外

第四条 汉语拼音方案所规定的两个加符字母（ê ü）用原字母（e u）的指式进行变换得到，见表 1—3。

表 1—3

加符字母的打法

指 式	说 明
	用 e 的指式，手指上下摇动两下
	用 u 的指式，手指前后振动两下

第五条 阴平（ˉ），阳平（ˊ），上声（ˇ），去声（ˋ）四种声调符号，用书空（用手指在空中虚划字形）表示。隔音符号“·”也用书空表示。

第六条 汉语手指字母完全用一只右手打出，但是在必要的时候也可以用左手代替（方向做对应的改变）。

课堂练习

一、看拼音，打出手指语

1. m n f t b p g q
2. z zh c ch s sh
3. in ing an ang iang en eng uan uang ong iong
4. bo ma qi ke hu ju wa yi ye er
5. duo niu lou xia yao qiao jie wei yue
6. lan mang yin ling pen feng luan kuang dong xiong

二、用汉语拼音指式打出下列姓氏的拼音

曹 陈 邓 冯 郭 孔 蒋 毛 孙 王

三、用汉语拼音指式打出下列带有拼音的句子

1. wǒ zhǔn bèi qù dān wèi shàng bān.

我准备去单位上班。

2. nǐ zhī dào shǒu zhǐ yǔ zěn me dǎ mā?

你知道手指语怎么打吗？

3. wáng liàng jīng cháng yòng shǒu yǔ hé lóng rén jiāo liú

王亮经常用手语和聋人交流

四、边读下面的句子，边打汉语拼音指式

1. 明天，我和张红去上海野生动物园玩。
2. 爸爸的生日快到了，刘明准备了一份生日礼物。
3. 曹燕认真学习手语，希望能和聋人更好地沟通。

五、边听下面的一段话，边打汉语拼音指式

老大爷穿着浅灰色的上衣，咖啡色的裤子。他满头白发，脸色黑里透红，脸上布满了皱纹，下巴有一撮胡子。他一手拄着拐棍，一手扶着椅背。

第2节 手势动作符号



学习目标

- 掌握“手势动作图解符号说明”，学会常用仿字类手势动作
- 能够看懂手指仿字类手势



技能要求

一、手势动作图解符号说明（见表1—4）

表1—4

手势动作图解符号说明

图 示	说 明
	表示手势沿箭头方向移动